

ZOULAI PATNA



Manipur Gam presbytery
publications—1997.

*Prescribed as a text-book for class (1) as
Zou varnicular by Manipur Gam Presbyters
vide Resolution No.1-B/MGP/5th Std/96
dated 21/8/96.*

ZOULAI PATNA

First Edition—1997, 2000 Copies

By
M. Liansuankap B.A.(Hons), B. Ed (Final)
Asst. teacher Hiangtam Jr. High School

Printed at
Co-operative Printing Press
2 Chazangia Rd. Nongong,
Imphal—7
Manipur Gam Presbytery
Publication—1997.

Prescribed as a text book for class 10
Zou vengchun by Manipur Gam Presbytery
vide Res. dated 21/1/98.
dated 21/1/98.

Published
By
The Manipur Gam Presbytery.

ZOU LAI PATNA

First Edition--1997, 2000 Copies

Copy rights reserved (c) 1997 by the
author.

M. Lianzangap B.A.(Hons), B. Ed (Final)
Asst. teacher Hingtam Jr. High School

Printed at
Co operative Printing Press
S.Chinzagin Rd, Zouvang,
Lamka-795128, Manipur Gam Presbytery
Publication - 1997.

LAIBU MELLANA

NAUPANGTE ZOULAI PATNA

FORWARD

Tami "ZOULAI PATNA" bu ka na sim in a gielto (author) tup leh deidan Ka thei in hoi Ka Sa hi. Tami laibu in a tup pen ahileh, Zou ham-le-pau a laigiel leh sim pante ding in, atenglaw dan leh aw suo dan toh ki-tuok a Kizilsahna ahi hi. Tuaban ah naupangte'n Zou ham a athei ding uh tampi zong a um hi.

Tuazieh in tami laibu pen Zou ham sim dan leh geldan zil pante'n /Primary level/ standard ah toi/zil uleh a phattaompi ma ma ding un ka gingta hi.

Dated Lamka

7/3/97

Dr. M. Lachinkhat

Chairman.

Zou Literature Society

M. Liansuankep

LAIBU MELLANA

NAUPANGTE ZOULAI PATNA

Pu Thngkhanlal bawl pen i sang-innte ah kizaang zinglo 1996 kumin asut sawm veina (Manipur Gam Presbytery sutpen) abeikia tabi. Board of Education (MGP) in Zoulai patna bu puophat a sutkhiet ding ngaisutna anei kathei in tam ZOULAI PATNA tulaith a imu bang in kang suokhie hi. Manipur Gam Presbytery in angutsah ban ah a sang-innte ua tawi ding a angphalsah zieh in kalungdam thu ka tut hi.

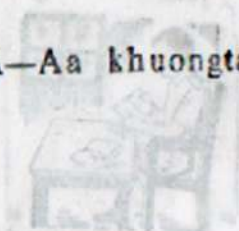
Ham-le-pau khat zilslem naang a theina kiphamsaw-ngaikhie, genkhie, simkhie leh giel khie chite sangsye ten lungsim a kem tin ten in hampen ahiding bang a genkhie in, i gen khiet bang bang a naupang in agenthei ban a genkhiet bangtah in a gieltheina hi chi imu chieng in naupang in a laizil theita e ichi ngam bep ding.

Sangsye ten A Aw B Ch—Z isim leh hil chieng in O pen ou chinonlou in O—aw chin zilsah in tuama bang a zab hitaleh. I ham bang a izah mai gamdang ham phabep-quarry, x-ray leh window chite naupang in athei siem ding dan ahil ahoi ding

Zoulai patna, hoipen va kachi ngamsia, ahoizawhading hing kawh muthei te kakipah pi gige hi.

M.Llansuankap

A—Aa khuongta.

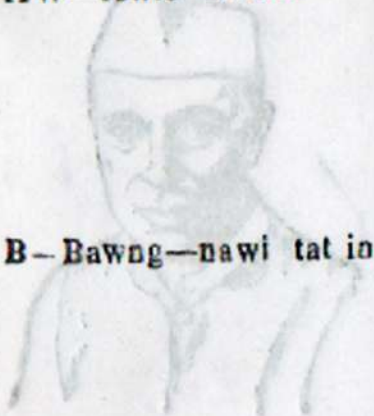


E—Eilon in genda.

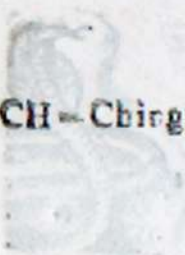
AW—Awle kamu.



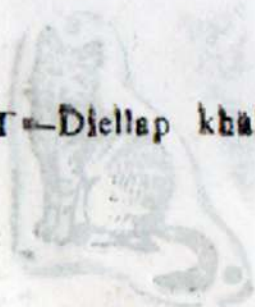
B—Bawng—nawi tat in.



CH—Chingpi Assam ah um.



Γ—Diellap khai uh.





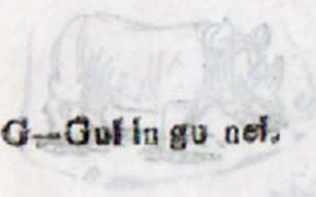
E—Etlou in genin.



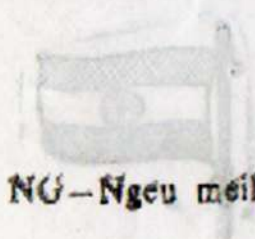
F—Fel in lamkai oa ut isb.



G—Guf in gu nel.



NG—Ngeu meila bang.





H—Hai mie a hum.



I—Inn lom khet umlou.



J—Jawng pel aneu.



K—Keltai ahang.



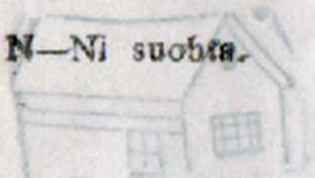
L—Lawi in lou kikal.



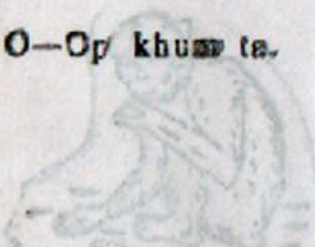
M—Mitbe a phatuem.



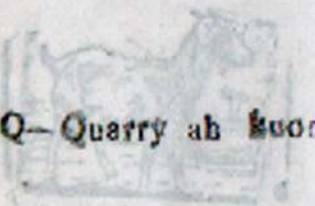
N—Ni suobta.



O—Op khum ta.



P—Pape kung suon in.



Q—Quarry ab suon vai.



R—Rail garl aha'



S—Sai io mawl a nei.



T—Tuimisa dawa in.



U—Ui si m pui vai.

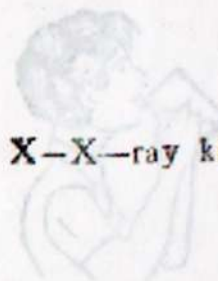


V—Va ab a vom.

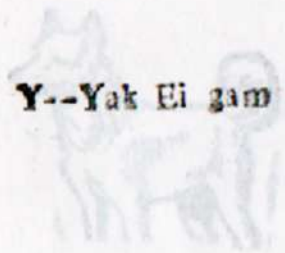




W—Window hong in.



X—X—ray kila in.



Y--Yak Ei gam ab u blou.



Z—Zou soon in.



ZOULAI PATNA

7

TURKISH
(log gasta)

ZOULAI TENG GOL

A	AW	B	CH	D	E	F
G	NG	H	I	J	K	L
M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z

ZOULAI TENG NEU

a	aw	b	ch	d	e	f
g	ng	h	i	j	k	l
m	n	o	p	q	r	s
t	u	v	w	x	y	z

ZOULAI PATNA

KHUTSUT

(Laiteng gol)

A AW B C H D E F
 G NG H I J K L
 M N O P Q R S
 T U V W X Y Z

KHUTSUT

(Laiteng neu)

a aw b ob d e f g ng
 h i j k l m n o p
 q r s t u v w x y z
 x y x w v u t

ZOULAI PATNA

SIMMUN 1

LAITENG NI NGEN

(Vowel laiteag ni kigom)

Aa	ai	au	awi	oi	ou	ci
eu	ia	ie	iu	ua	uo	awu

LAITENG NI NGEN

(Vowel masatna a kibawl)

Ang	ah	ak	al	am	an	ap	ar	at
Awng	awh	awk	awl	awm	awn	awp	awr	awt
Ong	oh	ok	ol	om	on	op	or	ot
Eng	eh	ek	el	em	en	ep	er	et
Ing	ih	ik	il	im	in	ip	ir	it
Ung	uh	uk	ul	um	un	up	ur	ut

SIMMUN 2

LAITENG NGEN

(Consonant Khat hau a Vowel khat koibe a bawl)

Ba	cha	da	fa	ga	nga	ha	ja	ka
la	ma	na	ka	ra	sa	ta	ya	za
Baw	chaw	daw	faw	gaw	ngaw	haw	jaw	kaw
law	maw	naw	paw	raw	saw	taw	vaw	zaw
Bo	cho	do	fo	go	ngo	ho	jo	ko
lo	mo	no	po	ro	so	to	vo	zo
Be	che	de	fe	ge	nge	he	je	ke
le	me	ne	pe	re	se	te	ve	ze
Bi	chi	di	fi	gi	ngi	hi	ji	ki
ti	mi	ni	pi	ri	si	ti	vi	zi
Bu	chu	du	fu	gu	ngu	hu	ju	ku
lu	mu	nu	pu	ru	su	tu	vu	zu

SIMMUN 3



An ka ne uh

Ni an ne ve.

Be me me ung.

Sa ma ma hi.

Chi al ka sa.

En en da in.

Awl in ne in.

Chi me ve maw?

Chi saw be da in.

Ke ha na in da maw ing.

SIMMUN 4
LAI TENG THUM NGEN

Bang chang dang fang gang ngang, bang jang
kang leng mang nang, pang rang sang tang
vang zang

Bah chah dah fah gah ngah hah jah kah
lah mah nah pah rah sah tah vah zih

Bai chal dai fai gai ngai hai jal kal
lai mai nai pai rai sai tai vai zai

Bam cham dam fam gam ngam ham jam kam
lam mam nam pam ram sam tam vam zam

Ban chan dan fan gan ngan han jan kan
lan man nan pan ran san tan van zan

Bap chap dap fap gap ngap hap jap kep
lap map nap pap rap sap tap vap zap

Bar char dar far gar ngar har jar kar
lar mar nar par rar sar tar ver zar

Bat chat dat fat gat ngat hat jat kat
lat mat nat pat rat sat tat vat zat

SIMMUN 5
LAI TENG THUM NGEN

Bawng chawng dawng fawng gawng ngawng
hawng jawng kawng lawng mawng oawng

Pawng rawng sawng tawng vawng zawng

Bawh chawh dawh fawh gawh ngawh
hawh jawh kawh lawh mawh oawh

pawh rawh sawh tawh vawh zawh

Bawl chawl dawl fawl gawl ngawl
hawl jawl kawl lawl mawl oawl

pawl rawl sawl tawl vawl zawl

Bawm chawm dawm fawm gawm ngawm
hawm jawm kawm lawm mawm nawm

Pawm rawm sawm tawm vawm zawm

ZOULAI PATNA
SIMMUN 6

LAI'ENG THUM NGEN

Bawn	chawn	dawn	fawn	gawn	ngawn
hawn	jawn	kawn	law	mawn	nawn
pawn	rawn	sawn	tawn	vawn	zawn
Bawp	chawp	dawp	fawp	gawp	ngawp
hawp	jawp	kawp	lawp	mawp	nawp
Pawp	rawp	siwp	tawp	vawp	zawp
Bawr	chawr	dawr	fawr	gawr	ngawr
Hawr	jawr	kawr	lawr	mawr	nawr
Pawr	rawr	sawr	tawr	vawr	zawr
Bawt	chawt	dawt	fawt	gawt	ngawt
Hawt	jawt	kawt	lawt	mawt	nawt
Pawt	rawt	sawt	tawt	vawt	zawt.

ZOULAI PATNA
SIMMUN 7

LAI'ENG THUM NGEN

Boig	chong	dong	fang	gong	ngong		
hong	jong	kong	log	mong	oong		
Pong	rong	song	tong	vong	zong		
Boh	chob	dob	foh	goh	ngoh	boh	joh
koh	loh	moh	noh	poh	roh	soh	tob
voh	zoh						
Bol	chol	dol	fol	gol	ngol	hol	jol
kol	mol	not	pol	rol	sol	tol	vel
zol.							
Mem	chom	dom	fom	gom	ngom	hom	jom
kom	lom	nom	pom	rom	som	tom	vo
zom							

SIMMUN 8

LAI TENG THUM NGEN

Bon chon don fon gon ngon hon jon
 kon lon mon non pon ron son ton
 von zon
 Bop cbop dop fop gop ngop hop jop
 kop lop mop nop pop rop sop top
 vop zop
 Bor chor dor for gor ngor hor jor kor
 lor mor nor por ror sor tor vor zor
 Bot chot dot fot got ngot hot jot kot
 lot met not pot rot sot tot vot zot
 Beng cheng deng feng ngeng heng je g
 keng leng meang neang peang reang seang
 teng veng zeng.

SIMMUN 9

LAI TENG TAUM NGEN

Beh cheh deh feh geh ngeh heh jeh keh
 leh meh neh peh reh seh teh voh zeh
 Bel chel del fel gel ngel hel jel kel
 lel mel nel pel rel sel tel vel zel
 Bem chem dem fem gem ngem hom jem kem
 lem mem nem pem rem sem tem vem zem
 Ben chea dea fea gena ngena hen jen ken
 len men nen pena ren sen ten ven zen
 Bep chep dep fep gep ngep bep jep kep
 lep mep nep pep rap sep tep vep zep
 Ber cher der fer ger nger ber jer ker
 ler mer ner per rer ser ter ver zer
 Bet chet det fet get nget het jet ket
 let met net pet ret set tet vet zet

SIMMUN 10

LAITENG THUM NGEN

Bing	ching	ding	fung	ging	nging	hing		
jing	king	ling	ming	ning	ping	ring		
sing	ting	ving	zing.					
Bih	chih	dih	fih	gih	ngih	bih	jih	kih
lih	mih	nih	pih	rih	sih	tih	vih	zih
Bil	chil	dil	fil	gil	ngil	hil	jil	kil
lil	mil	nil	pil	til	sil	til	vil	zil
Bim	chim	dim	fim	gim	ngim	him	jim	kim
lim	mim	nim	pim	rim	sim	tim	zim	
Bin	chia	dia	fia	gia	ngia	hin	jia	kia
hla	mia	nia	pia	ria	sia	tia	via	zia
Bip	chip	dip	fip	gip	ngip	hip	jip	kip
lip	mip	nip	pip	rip	sip	tip	vip	zip
Bir	chir	dir	fir	gir	ngir	hir	jir	kir
lir	mir	nir	pir	rir	sir	tir	vir	zir
Bit	chit	dit	fit	git	ngit	hit	jit	kit
lit	mit	nit	pit	rit	sit	tit	vit	zit

SIMMUN 11

LAITENG THUM NGEN

Bung	chung	dung	fung	gung	ngung	hung		
jung	kung	lung	mung	nung	pung	rung		
aung	tung	vung	zung					
Buh	chuh	duh	fuh	guh	nguh	huh	juh	
kuh	luh	muh	nuh	puh	ruh	shuh	tuh	
vuh	zuh							
Bul	chul	dul	ful	gul	ngul	hul	jul	kul
lul	mul	nul	pul	rul	sul	tul	vul	zul
Bum	chum	dum	fum	gum	ngum	hum	jum	kum
lum	mum	nun	pum	rum	sun	tun	vun	zun

ZOULAI PATNA

15

Bun	chun	don	fun	gun	ngun	hun	jun	kun
lun	mun	nun	pun	run	sun	tun	vun	zun
Bup	chup	dup	fup	gup	ngup	hup	jup	kup
lup	mup	nup	pup	rup	sup	tup	vup	zup
Bur	chur	dur	fur	gur	ngur	hur	jur	
kur	lur	mur	nur	pur	rur	sur	tur	vur
zor								
But	chut	dut	fut	gut	ngut	hut	jut	kut
lut	mut	nut	put	rut	sut	tut	vut	zut

SIMMUN 12

LAITENG THUM NGEN

Bai	chai	dai	fai	gai	ngai	hai	jai	kai
lai	mai	nai	pai	rai	sai	tai	vai	zai
Bau	chau	dau	fau	gau	ngau	hau	jau	kau
lau	mau	nau	pau	rau	sau	tau	vau	zau
Bei	chei	dei	fei	gei	ngel	hei	jei	kei
lei	mei	nei	pei	rei	sei	tei	vei	zei
Beu	cneu	deu	feu	geu	ngeu	heu	jeu	keu
leu	meu	neu	peu	reu	seu	teu	veu	zeu
Bia	chia	dia	fia	gia	ngia	hia	jia	kia
lia	mia	nia	pia	ria	sia	tia	via	zia
Bie	chie	die	fie	gie	ngie	hie	jie	k'ie
lie	mie	nie	pie	rie	sie	tie	vie	zie
Biu	chiu	diu	fiu	giu	ngiu	hiu	jia	kiu
liu	miu	niu	piu	riu	siu	tiu	viu	ziu
Boi	choi	dol	foi	ngoi	hoi	joi	kei	
loi	moi	noi	poi	bol	soi	toi	vof	zoi

SIMMUN 13

LAITENG THUM NGEN

Bou	chou	dou	fou	gou	ngou	hou	jou	kou
lou	mou	nou	pou	rou	sou	teu	you	zou

Bua chua dua fua gua ngua hua jua kua
 lua mua nua pua rua sua tua vua zua
 Buo chuo duo fuo guo nguo hao juo kuo
 luo muo nuo puo ruo suo tuo vuo zuo

LAITENG THUM NGEN

(Consonant ni kijom ban a Vowel khat koi a bawl)

Kha	pha	tha	khe	pho	the
Khi	phi	thi	kao	pho	tho
khaw	thaw	thaw	khu	phu	thu



SIMMUN 15

LAITENG THUM NGEN

Sang inn kai vai.
 Lai kung keeg ven.
 Sie lai hing hit voi.
 Simmun tha sim vai.
 Mawh nui nui sib vea.
 Sie leh pha gel ven.
 Tua chin sang sie
 Hing lung dam van,
 Nang leh kei a di'a.
 Hing hoi bou ven.

SIMMUN 16



Chil lai leng ten Sai nei. Kawl gam ah sai
 atam hi. Gam sai man di'n in sai ngai. Mi
 ten Sai gam ah Sai-Hum bawl in Sai aman
 zel uh. Sai kap a zau um hi.

Gam sa leh inn sa lah ah Sai ma golpen. A
 gol dan toh etkah in Sai mit a neu seag a
 barg hi. Sai in a mawl khut in a zang hi. Sai
 kumkuo gai kichi. Tuazieh hiven, numei nau
 nei ding awei hun a neithei pai loute khu'a
 sai gai hiven' min achi zel uhi.

Seh pum lah ah Sai seb ma gol pen. Sai-
 suong kichi na-tang zat khat zougam ah um.

Zou chin dan in Sai man te shi ni'n a ha
 tung uah Sai-diel kikhai. Lawm sai-li tang
 hing hawm vawi. Sai kap a kuon ding kahi.



Gul zousie in gu nei lou. Zou upa ten na
 asah seng huo uo "gul gu Sam gu bang ta-
 bou" achi zel ubi. Gul zat atam. Sam zong
 gul abi. Gul vom, a san, a dum, a eng a pawl
 leh apuong a um ti.

Gul ngawng san ahang san deu a, Tuigul
 in gu anei sib. Kol ten gul agin bawl dieh
 uh. Gul in keng neilou in a awn in akithol
 thaw hi.

Eden ah Gul in Evi asol hi. Pasien in Evi
 Jeh a pasa? Eden akipat a bawl khie a, Gul
 zong asam sie hi. Gul tub zen nang dam
 dawi aume ta hi.

SIMMUN 18

LAI FENG LI NGEN

Blang Chiang diang fiang giaog biang jiang
 kiang liang miang niang plang riang siang
 tiang viang ziang.
 Bieng chieng dieng fieng gieng ngieng hieng
 jieng kieng lieng mieng nieng pieng rieng
 sieng tieng vieng zieng

Biah cbiah diah fiah glah ngiah hiah jiah
 kiah liah miah niah piah riah siah tiah
 viah ziah
 Bieh chieh dieh fieh gieh ngieh hieh jieh
 kiek lieh mieh nich pieh rich sieh tieh
 vich zich

SIMMUN 19

LAI TENG LI NGEN

Bial chial dial fial gial ngial hial jial
 kial lial mial nial plial rial sial tial
 vial zial
 Biel chiel diel fiel giel ngiel hiel jiel kiel
 liel mel Niel piel riel siel tiel viel ziel
 Biam chiam dlam fiam giam ngiam biam
 piam kiam liam niam piam riam siam
 tiam viam ziam
 Biem chiem diem fiem giem ngiem hiem
 jiem kiem liem miem niem piem riem
 siem tiem viem z. om.

SIMMUN 20

LAI TENG LI NGEN

Bian chiao dian fien gian ngian hian jian
 kian lian mian nian pian rian sian tian
 vian zian

Bien chien dien fien gien ngien hien jien
 kien lien mien nien pien rien sien tien
 vien zien

Biap chiap diap fiap giap ngiap hiap jiap
 kiap liap miap niap piap riap siap tiap
 viap ziap

Biep chiep diep fiep gep ngep hiep jiep
 kiep liep miep niep piep riep siep tiep
 viep ziep

SIMMUN 21

LAI TENG LI NGEN

Biat chiat diat fiat giat hiat jiat kiat
 liat miat niat piat riat siat tiat viat

Ziet

Biet chiet diet fiet giet hiet jiet kiet liet
 miet niet piet riet siet tiet viet ziet.

Biar chiar diar fiar giar hiar jiar kiar liar
 miar niar piar riar siar tiar viar ziar.

Bier chier dier fier gier hier jier kier lier
 mier nier pier rier sier tier vier zier.

SIMMUN 22

LAITENG NGA NGEN

Kbuang	khuah	khuaik	khual	kuam	kuan
khup	khuar	khuat			
Phuang	puah	puak	phual	puam	puan
phuap	phuar	phuat			
Thuang	thuah	thuaik	thual	tuam	tuau
thuap	thuar	thuat			
Kbuong	kuoh	kuok	kuol	kuom	kuon
khuop	khur	kuot			
Phuong	puoh	puok	puol	puom	puon
phuop	phur	phuot			
Thuong	thuoh	thuok	thuol	tuom	tuon
thuop	thuor	thuot			

SIMMUN 23

LAIENGLI NGEN

Kheng	kheh	khek	khel	khem	khen	khep
kher	khet					
Pheng	pheh	phok	phel	phem	phen	phep
pher	phet					
Theng	theh	thek	thel	them	then	thep
ther	thet					
Khing	khiih	khik	khil	khim	khin	kip
khir	khit					
phing	phih	phik	phil	phim	phin	hip
phir	phit					
Tbing	tbih	thik	thil	thim	thin	thip
thir	thit					
Kbung	kbuh	khuk	khul	khum	kuon	khur
khur	khut					

22

ZOU LAI PATNA

phung	phuh	phuk	phul	phum	phun	phup
phur	phut					
Thung	thuh	thuk	thul	thum	thun	thup
thor	thut					

Consonant ni vowel ni in ajop a bawl laiteng

(LAITENG LI (4) NGEN)

Khai	phai	thai	khei	phai	thai	khawi
phawl	thawi	knoi	phoi	thoi		

SIMMUN 24

LAITENGLI NGEN

Khang	khah	khal	kham	khan	khap	khar
khat						
Phang	phah	phal	pham	phan	phap	phar
phat						
Thang	thah	thal	thak	than	thap	thar
thar	that.					
Khawng	khawh	khawk	khawl	khawm	khawa	
khawp	khawr	khawt.				
Phawng	phawh	phawk	phawl	phawm	phawa	
phawp	phawr	phawt.				
Thawng	thawh	thawk	thawl	thawm	thawn	
thawp	thawr	thawt				
Khong	khoh	khok	khol	khom	khoa	
khop	khor	khot				
Phong	phoh	phok	phol	phom	phoa	
phop	pher	phet				
thong	thoh	thok	thol	thom	thoa	
thop	thor	thot				

ZOU LAI PATNA

23

SIMMUN 25

LAI TENG LI NGEN

Biai	chiai	diai	fiai	giai	ngiai	hiaï	jjai
kiai	liai	miai	niai	piai	riai	siai	tiai
viai	ziai						

biel	chiei	dfiei	fiei	giei	ngiei	biei	jiei
kiei	liei	miei	niei	piei	riei	siei	tiei
viei	ziei						

Biau	chiau	diau	fiau	giau	ngiau	hiaï	jjau
kiau	liau	miau	niau	piau	riau	siau	tiau
viau	ziau						

Huoi	chuoï	duoi	fuoi	guoi	nguoï	huoï	juoi
kuoi	luoi	muoi	nuoi	puoi	ruoi	suoi	tuoi
vuoi	zuoi						

SIMMUN 26

LAI TENG LI NGEN

Buong	chuong	duong	fuong	guong	nguong		
huong	juong	kuong	luong	muong	nuong		
puong	ruong	suong	tuong	vuong	zuong		

Buoh	chuoh	duoh	fuoh	guoh	nguoï		
kuoh	kuoh	luoh	muoh	nuoh	puoh		
vuoh	suoh	tuoh	vuoh	zuoh			

Buom	chuom	duom	fuom	guom	nguoï		
huom	juom	luom	nuom	puom	ruom		
vuom	tuom	vuom	zuom				

Buon	chuen	duon	fuon	guon	nguoï		
kuon	juon	kuon	luon	muon	nuon		
vuon	ruon	suon	tuon	vuon	zuon		

Buop	chuop	duop	fuop	guop	nguop
huop	juop	kuop	luop	muop	nuop
ruop	suop	tuop	yuop	zuop.	
Buo	chuop	duot	fuot	guot	nguot
huo	juot	kuot	luot	muot	nuot
puo	ruot	suot	tuot	vuot	zuot

SIMMUN 27

LAITENG LI NGEN

Buang	chuang	duang	fuang	guang	nguang
huang	juang	kuang	luang	muang	nuang
puang	ruang	suang	tuang	vuang	zuang

Buah	chuah	duah	fuah	guah	nguah
huah	juah	kuah	luah	muah	nuah
puah	ruah	suah	tuah	vuah	zuah

Bual	chual	dual	fual	gual	ngual
huah	juah	kuah	luah	muah	nuah
pual	ruah	suah	tuah	vuah	zuah

Buam	chuam	duam	fuam	guam	nguam
huam	juam	kuam	luam	muam	nuam
puam	ruam	suam	tuam	vuam	zuam

Buap	chuap	duap	fuap	guap	nguap
huap	juap	kuap	luap	muap	nuap
puap	ruap	suap	tuap	vuap	zuap

Buat	chuat	duat	fuat	guat	nguait
huat	juat	kuat	luat	muat	nuat
puat	ruat	suat	tuat	vuat	zuat

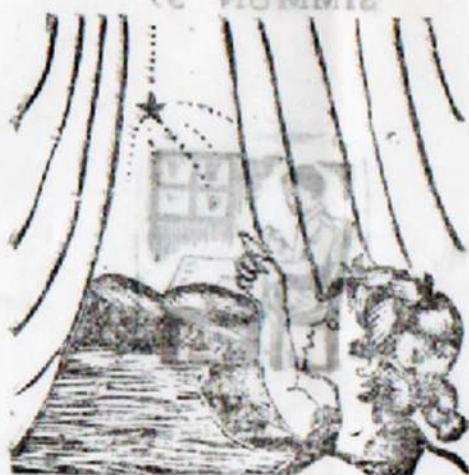


Delhi khropi a teng hi
L-kakolung in Polokaki-
Mawh khui chillaiat
Manipur tengte apat khiet ahi. A
Sakol vapo in akin zang hi Sakol
leng zong Sakol kai ahi. Garina um
sang in Sakol akizang mama hi
SIMMUN 29



India gam chientena vasa U-tong ahi.
U-tong gie apha hi. Ian sung zepna bang,
maizap, leb sil dang chi tuom tuom in U-
tong gie akizang hi.

India gam mun tamzaw te ah U-tong
a um hi. Ei umna Manipur ah ahilevang
amkha sih hi. Guozuh zou khopbat lien
hun chheng in U-tong alam ruom sese hi.



Thangvan sang a a ateleh-leh
 Aasi nou aw
 Piendang sam chio
 Pah bang etlawm nasahmel nou.

Thangvan sang a atekel-kol
 Aasi nou
 Vanthamzawl ah,
 Suongmantam bang tang sing seng ted

Thangvan sang a aphelep-top
 Aasi nou aw
 Lummei lai ah
 Na tuonglam saw matheinal maw?

Thangvan sang a avah kiu-kiau
 Aasi nou aw
 u kh to jin chio,
 telehkel, biang phelep kia aw.



Hun khu tuiuong bang in,

Khawlon in apeis zing a,

Koiman tuden theilou,

Hatkia thei zong hilou hi.

Naupan lai khu hun hoi,

Bangkim zil hun lai tin hi,

Mipil hi na ut leh,

Zil in, zil in, tun zil in.

Naupang ten pungah, tangval kai,

Angahia ma ma ua,

Nungah, tangval hun zong.

Tomnoukal in beipai zel.

Naupan, pungah-tangval hu,

Zilzout nu-le-pa ten,

Ki khagap zen a gel in.

Naupan lai ma angai pe.

SIMMUN 34

HUN KHENDAN

Kum khat sung lo ni zathum sawm
guh leh nga (365) um hi. Ha sawm le-ni (12)
ahi cbiengin kum khat ani.

Kum khat sungin Hapta sawmpa-
le-ni (52) a um hi. Hapta khat ah ni sagi
(7) sum bil Ni khat in dabkal sawm le-
li (24) a um. Dabkal khat khu mint (mi-
nute) sawmguh (60) a sau ahi. Mint khat
khu seken (second) sawmguh (60) in asa
zel hi.

Hua simdanin seken a tom pen ahia,
i sou phut gan dan toh seken khat kibang
phiel hi.

Kum khat khu phalbi, Nipi, Tua-
lai, leh Tavang in akikben hi. Khovot hun
phu phalbi lai ahia, Nipi lai lo asa mama
hi. Gua zuh tam lai hun phu Tua-lai ahia,
Tavang lai ahieh, lum-le-vot nop hurgiap lai
ahia, 'Noupi' (October) ha lai vel ahi.

Hun khu mbing tea a thunei kum thei
shuh. Tatch n Mergang ten a in anphas dan
asa theimasa ua HUN KHU SUM AHI achi
uhi. Nawpang sahilai a pat in hum n dan
sien in.

SIMMUN 35

HAPTA SIMDAN

ZOU-KAM MANG KAM MEITEL-KAM

Nipini	Sunday	Nongmaijing
Seppatni	Monday	Ningthoukaba
Sepkiani	Tuesday	Leipakpokpa
Nilaini	Wednesday	Jumsakeisa
Ningani	Thursday	Sagolsen
Septopni	Friday	Irai
Kiginni	Saturday	Tnagja

Zani Pasienni abia. Nipi sang kakai
 hi. Tuni seppatni abia, sang (inn) kakai hi.
 Zing chieng sepklani hivan. Thaichiang Ni-
 ngani hitava. Khatveini khu kiginni abia.
 Kiginni zong sang inn kakai sih a, kisil ia
 ka puon te ka sawp hi.

SIMMUN 36

NAMBAT

1	2	3	4	5	6
khat	ni	thum	li	nga	guh
7	8	9	10	0	
Sagi	giet	kuo	sawm	zero	

SIMMUN 37

NAU AWILA TB

I

Kapi ! kapi ! kanau bang na sunsie ?

Buman tunkhat kasunsie.

Valadi uo kanau hing mop tavong e.

Kapi ! kapi ! nasunsie,

Mupi'n tawmang zouta e.

Amu amu vala uo,

Tahpi dawn ah tuongta e.

Atah ! atah vala uo,

Mei in kangam zouta e.

Amei amei vala uo,

Tui in buohmit zouta e.

Atui atui vala uo,

Siel in dawnkang zouta e.

A siel a siel avala uo,

Sijang ah mei pehta e.

II

Kanau aw imu imu aw,

I Nu'n nawipi hing puohvan,

I pa'n sawmsiel hingtai van.

I u'n khuoiha hing hieh van,

Kanau aw imu imu aw.

III

Khuongbai aw lam lam lou aw,

Kanau a kap akap e,

Akanop leh kapta hen,

Tonkhuong vazou tadiag e.

ZOUKAM MANGKAM MEITEIKAM NI UMZA

Gangpi	January	Watching	31
Phumba	Febuary	Phairen	28/19
Ningha	March	Lanta	31
Doupi	April	Sagibu	30
Jingha	May	Kalen	31
Muaha	June	Ingel	30
Halah	Ju y	Thawal	31
Seugawl	August	Langban	30
Nouta	September	Ingea	30
Noupl	October	Mina	31
Kaupt	November	Hyang	30
Awlha	December	Poinu	31

SUM SIMDAN



Paisa khat Paisa ni Paisa nga Paisa sawm



Seki

Makhai

Tengkhat

ZOULAI PATNA

38

SIMMUN 39

PILNA SUIDAN

Mipil, milien, milal hi na ulch,
 Mi damthei khat hi sswm masa in,
 Mi damthei khat hi nang in,
 Apmal bun a apmai a,
 Nasep bun a thanuam tah a nasep a,
 Nitah a lupbai a,
 Zingmawng thawbai kiphawng hi.
 Nssatung, nasil-le-ten te leh,
 Na gantatna ron te,
 Siengset in koi zing in.
 Damtheina, pilna leh hausatna te,
 Pasien a hingkipan ahi.
 Pasien lungdamna miten,
 Tambang nate tang thei uhi.
 Naupang ten a nu-le-pa thu,
 Aman uh leh atung uab,
 Pasien lungdam vangut hi.

SIMMUN 40

PASIEN THUSAWM PIEH

1. Keima loutgal Pasien dang neisin.
2. Milim besin.
3. Na Pasien min genthanguoi sin.
4. Kholni nit in.
5. Na nu-le-pa zatat in.
6. Tuolthat sin.
7. Angkawmsin.
8. Gutasin.
9. Juouthu in na innvengte hehsis.
10. Engsesin.

NAMBAT (Number)

1	11	21	31	41	51	61	71	81	91
2	12	22	32	42	52	62	72	82	92
3	13	23	33	43	53	63	73	83	93
4	14	24	34	44	54	64	74	84	94
5	15	25	35	45	55	65	75	85	95
6	16	26	36	46	56	66	76	86	96
7	17	27	37	47	57	67	77	87	97
8	18	28	38	48	58	68	78	88	98
9	19	29	39	49	59	69	79	89	99
10	20	30	40	50	60	70	80	90	100

ZOUKAM MANGKAM NAMBAT

Khat	Unit	Value
Sawm	Ten	10
Za	Hundred	100
Tul	Thousand	1000
Tulsawm	Ten thousand	10000
Nuoi	Hundred-do-	100000
Nuoisawm	Million	1000000
Nuoiza	Ten Million	10000000
Theo	Hundred-do-	100000000
Thenzawm	Billion	1000000000
Thenza	Ten billion	10000000000
Ding awn	Hundred-do-	100000000000
Sintop	Trillion	1000000000000

SIMMUN 42

SIMMUN 43

MANG BIEHNA

PASAL KHAT LEH ATAPAT



Kapa uh van a um Namia kizaa hen.

Nagam hing tung hen.

Nadeilam van a mi'n abawl bang un,

Lei a min zong bawl hen.

Nisim kanekhop uh An hing pier.

Katung ua khielte kasawlou mabang

Nang zong kamawmate uh hing sawsin.

Solna'h hing puilut sia len,

Gilou lah ah hing hundam jaw'n

Gante, silbawltheinate, loupinate,

Tangton a nang a ahizieh in Amen.

PASAL KHAT LEH ATAPATE

Lou houmi pasal khat in tapa pasal li anei hi. A tate thaste in nasem nuom um lou ubi. Apa uh achi biog-na in damzoulou ding a aki thei phet in atapa te akung ah shan khom hi.

Ka tapate aw ngai voi un thu khat hingbil yang achi hi. A maub teng zong pa'n bang khat biog vaihah ding atadeh aw chi in abli daw den kel uhi.

A pa un, 'I kanglou ah sana suong-mantam belpi dim khat kaphom hi. Ka shioua chie g in kitawkhiat un len tan kibang in hing hawm ta un' chi ageu zou in ashisan tabi.

A unau teng un sana beldim soi in kanglou ahing laipan ta uhi. Loulai teng e un a alai zounu un zong bangma amu te sib uhi.

I pan ahing sol niva akichi da, anasep uh topsan mai ding in angkisa ta uhi. A upa un hilou gimna ding teng zouta ih chiengid i tonkalsah butu va ahing chi leh angki thut roh kha uhi.

Tuachia bu ahing tu ub leh pawltah
 In bu tampi khat ahing lata uhi. Pawltah a
 bu a hau mama zieh un miten amauh te a
 simmaw nawnsih ua, tua malah in a khuo
 uah zong mite simthei leh tallang pen ahing
 hita uhi.

Tambang hi khuo nam ahing ma
 thel darte ub a hing nua gel ub leh apa uh thu
 v. i bah pen adihna ahing phawh kha thei tauhi.

SIMMUN 44

NAUPANG APMAT LATE

I
 Mim aw kiem kiem, Tang aw kiem kiem.
 Vamim aw bum bum.
 Natanglai a a suohmasa taiyai e.
 Vamim aw bum bum.

II
 Sielminlet e lutsiel e,
 Lutta ven aw ngai nieng aw.
 Gul aw kiham kiham,
 Sakhi kengtung sielkengtung.

III
 Ka innsah a bungpi aw,
 Juchin in bawm, Vachin in bawm,
 Poiten sajuh khat kap e,
 Ami pawl e Sachin pawl e pelpawl e.
 Bubuol katauta dawn ah.
 Nei ngainal maw tuoilienu,
 Kenlah mubang ngai nang e.



JESU TANGTHU

Pasien thu bang in apaisa kum sangni laivel in, Palastine gam ab Beth-le-hem khuo ah phalbi zandap laitah in Jesu abing pieng hi.

Anu Mery (Mary) Pasien gam hingtung ding lam en a, Pasien deibang a lungsim leh mellat dan a siengthou zing nungah khat ah.

Apa Joseph mithutah, Pasien deilam ah pou leh bang chituh in hasananleh, nuatonlou a abawl dingte subpiching sawm gigo Pasalpa kbat ah.

Jesu in anulai in a nu-le-pa asu lungthah khangai sih hi. Naupang neunou kum sawm-le-ni abilal in zong Biehinn ah hattuom upate leh ah Pasien laisiengthou thute genin a um thei mawh hi.

Piching ang hi in, sakhuo ngalnadan a bawl ding a kiphamaw BAPTISMA (khici kisia a topsanta chi teptena/melchina a tui a siempu in phuisam kom a phum chioa) Jordan lui ah Baptis bawlpa John in atang sah hi.

Setan in solzou lou a ataisannua in Jesu in Pasien gam khantamhoi thu gen a pan hi. Israel gam dung-le-vaí a vah-le in damlou chinteng asudam zel hi. Zeng te lam a zawtsah kia a, mittaw te khuo a musah a, phah teo damna angalaw ua, mishi ten hin-na ancilaw kia uhi.

A sillamdang bawlte zieh in mizousien Jesu khu Pasien ahing kipan hi mawng mawng nava achi ua. anua azui uhi. Achi pi te lah a sakbuo lamkal teo Jesu athang siet ua, amawmat nang uh ale sui mawh uhi.

Jesu in Pasien tapa tabvawt kahi achi khu paulap a nei in achipite lah alam kai tuomtuom te leh sakhuo lam a lien ten kumpipa kungah heh in Jesu amansah uhi. Mawpal a um mikhielte shina ngainadan in Jesu khu singlamte (CROSS) ah akhailia thaw uhi.

Adamlai a agen bangin Jesu pen han akipan anthum ni in thoukia in, mitam pite kuugah nisawmli sung akilah kolle-le hi. Tuazou in mite mutang ngel in Olive tang tung pan in mellum tunga tuong in vah ah akatou tabi.

Jesu Christ lei a aumlai a agen leh asepte tahsang a zui mi pawl khat tuni tan in a um ua, CHRISTIAN akichi uhi. Ama uh te vangam a pui dingin Jesu hing kum kia ding chi uhi

